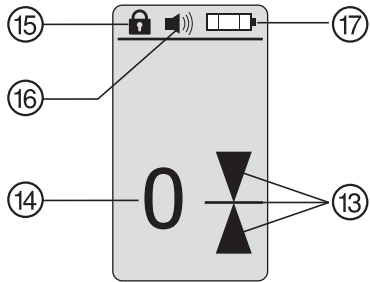
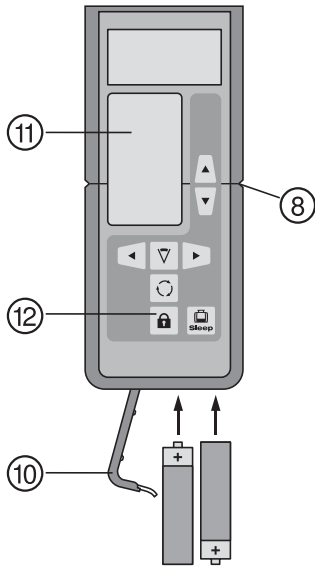
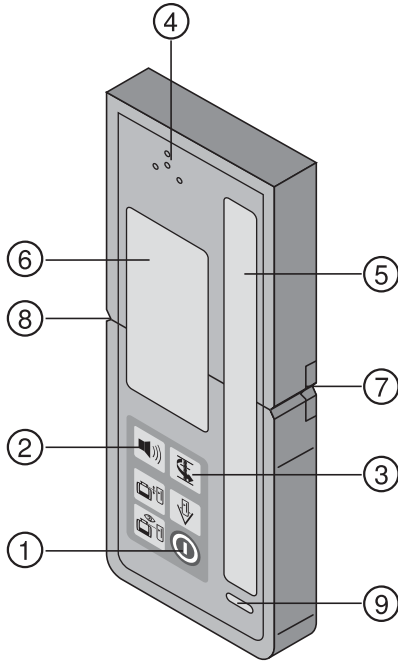
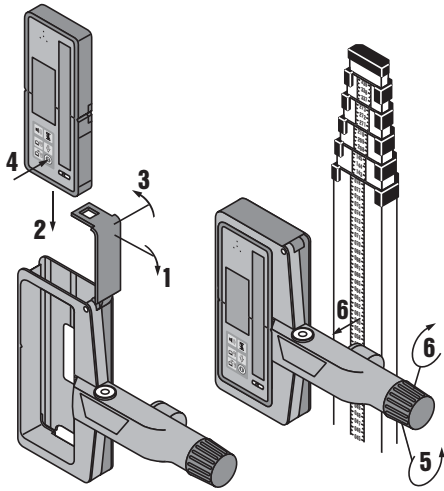
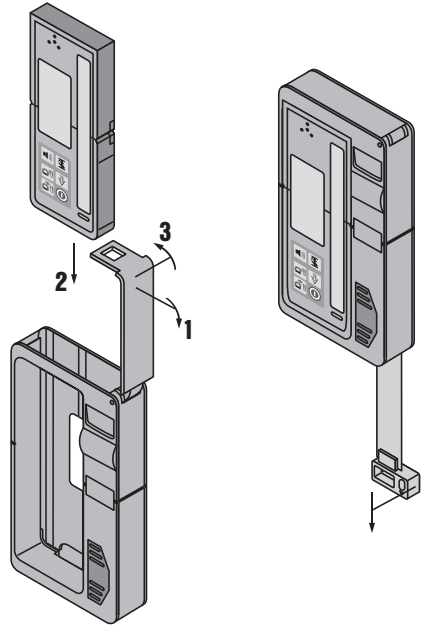


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn



2**3**

PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Dial'kové ovládanie / prijímač laserového lúča PRA 35

Pred uvedením do prevádzky sa bezpodmienečne oboznámte s návodom na používanie.

Návod na používanie majte uložený vždy s prístrojom.

Prístroj odovzdávajte iným osobám vždy spolu s návodom na používanie.

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	113
2 Opis	114
3 Technické údaje	115
4 Bezpečnostné pokyny	115
5 Pred použitím	116
6 Obsluha	116
7 Údržba a ošetrovanie	117
8 Likvidácia	117
9 Záruka výrobcu na prístroje	118
10 Upozornenie FCC (platí v USA)	118
11 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	119

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

Pojem „prístroj“, používaný v texte tohto návodu na obsluhu, sa vždy vzťahuje na prijímač laserového lúča PRA 35.

Jednotlivé časti prístroja, ovládacie a indikačné prvky **1**

PRA 35 Dial'kové ovládanie/prijímač laserového lúča

- 1 Tlačidlo vypínača
- 2 Tlačidlo pre akustický signál
- 3 Tlačidlo jednotiek
- 4 Výstupný otvor pre akustický signál
- 5 Prijímacie pole
- 6 Zobrazovacie pole vpredu
- 7 Značkovací zárez
- 8 Vzťažná (referenčná) rovina
- 9 Libela
- 10 Viečko priehradky na batérie
- 11 Zobrazovacie pole vzadu
- 12 Zablokovanie tlačidiel

PRA 35 - Zobrazenie indikátorov prijímača laserového lúča

- 13 Zobrazenie pozície prijímača - relatívne voči výške roviny laserového lúča
- 14 Presná vzdialenosť prijímača - relatívne voči rovine laserového lúča
- 15 Indikátor zablokovania tlačidiel
- 16 Indikátor hlasitosti
- 17 Indikátor stavu batérií

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

SK

Symbyly



Pred používaním si prečítajte návod na používanie



Odpady odovzdajte na recykláciu

Miesto na identifikačné údaje na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku prístroja. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 01

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj Hilti PRA 35 umožňuje v kombinácii s rotačným laserom typu PR 35 obsluhovať funkcie prostredníctvom diaľkového ovládania a dokáže aj lokalizovať laserový lúč použitím detekcie. Tento návod na obsluhu sa obmedzuje iba na opis obsluhy prijímača laserového lúča PRA 35. Pri funkciách diaľkového ovládania dbajte prosím na údaje uvedené v návode na obsluhu prístroja PR 35.

Prístroj je v kombinácii s prístrojom PR 35 určený na zisťovanie, prenášanie a kontrolu vodorovného priebehu čiar označujúcich výšku, vertikálnych a naklonených rovín, pravých uhlov ako napríklad na: – prenášanie metrových a výškových rysiek – určovanie pravých uhlov pri stenách – vertikálne zarovnávanie na referenčné body – vytváranie naklonených rovín

Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Nepoužívajte prístroj tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

Manipulácia alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.

2.2 Charakteristické znaky

Prístroj možno používať buď držaním v ruke, alebo môže byť pripevnený pomocou vhodného držáka na nivelačné laty, drevené laty, stojany, podstavce a podobne.

2.3 Zobrazovacie prvky

UPOZORNENIE

Displej prijímača laserového lúča PRA 35 disponuje viacerými symbolmi na znázornenie rôznych situácií a stavov.

Zobrazenie polohy prijímača voči rovine lasera	Zobrazenie pozície prijímača vzhľadom na rovinu lasera sa vykonáva prostredníctvom šípky smeru, do ktorého je potrebné posunúť prijímač, aby sa nachádzal na presne rovnakej úrovni ako laser.
Indikátor stavu batérií	Indikátor stavu batérií zobrazuje zvyšnú kapacitu batérie.
Hlasitosť	Ak indikátor hlasitosti nesvieti, zvuková indikácia je vypnutá. Ak sa zobrazí 1 stĺpec, hlasitosť je nastavená na hodnotu „potichu“. Ak sa zobrazia 2 stĺpce, hlasitosť je nastavená na hodnotu „normálna“. Ak sa zobrazia 3 stĺpce, znamená to, že hlasitosť je nastavená na hodnotu „nahlas“.
Indikátor vzdialenosti	Zobrazuje presnú vzdialenosť prijímača od roviny laserového lúča v želaných merných jednotkách.
Ostatné indikátory	Ostatné indikátory a zobrazenia na displeji sa vzťahujú na rotačný laser PR 35 v rámci diaľkového ovládania. Dbajte preto prosím na údaje uvedené v návode na obsluhu prístroja PR 35.

2.4 Rozsah dodávky

- 1 Diaľkové ovládanie/prijímač laserového lúča PRA 35
- 1 Návod na obsluhu prístroja PRA 35

- 2 Batérie
- 1 Certifikát výrobcu

3 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Operačný rozsah detekcie (priemer)	2...300 m (6 až 1 000 stôp (ft))
Akustická signalizácia	3 hlasitosti s možnosťou potlačenia
LCD displej	Obojstranný
Rozsah zobrazenia vzdialenosti	± 50 mm (± 2 palce)
Rozsah zobrazenia roviny lasera	± 0,5 mm (± 0,02 palca)
Rozsah príjmu	120 mm (5 palcov (in))
Zobrazenie stredu - horná hrana krytu	75 mm (3 palce (in))
Značkovacie zárezy	Na oboch stranách
Automatické vypínanie	bez detekcie: 15 min
Rozmery	160 mm x 67 mm x 24 mm
Hmotnosť (vrátane batérií)	0,25 kg (0,6 libry (lbs))
Napájanie energiou	2 články veľkosti AA
Životnosť batérií (alkalické mangánové)	Teplota +20 °C (+68 °F): 40 h
Prevádzková teplota	-20...+50 °C (-4 °F až 122 °F)
Teplota pri skladovaní	-25...+60 °C (-13 °F až 140 °F)
Trieda ochrany	IP 56 podľa IEC 529

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Základné bezpečnostné pokyny

Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedeníých v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktné dodržiavať nasledujúce pokyny.

4.2 Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- a) Pri práci dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb, najmä detí.
- b) Prístroj pred použitím skontrolujte. V prípade poškodenia ho nechajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.
- c) Prístroj nechajte opraviť iba v servisnom stredisku Hilti.
- d) Na prístroji nevyradujte z činnosti žiadne bezpečnostné prvky a neodstraňujte z neho žiadne informačné a výstražné štítky.
- e) Po páde alebo iných mechanických vplyvoch sa prístroj musí nechať skontrolovať v servisnom stredisku Hilti.
- f) Pri používaní s adaptéromi sa uistite, že prístroj je správne nasadený.
- g) Na zabránenie chybných meraní musíte oblasť príjmu udržiavať čistú.

- h) Hoci je prístroj koncipovaný na používanie v ťažkých podmienkach na stavenisku, mali by ste s ním zaobchádzať starostlivo, ako s ostatnými optickými a elektronickými prístrojmi (ďalekohľad, okuliare, fotoaparát).
- i) Hoci je prístroj chránený proti vniknutiu vlhkosti, mali by ste ho pred odosielaním v kufrí na prenášanie dosucha poutierať.
- j) Prístroj držte podľa možnosti čo najďalej od uší, aby sa zabránilo poškodeniu sluchu.

4.2.1 Elektrická bezpečnosť



- a) Batérie sa nesmú dostať do rúk deťom.
- b) Batérie nevystavujte vysokým teplotám a ohňu. Batérie môžu explodovať alebo uvoľňovať toxické látky.
- c) Batérie nenabíjajte.
- d) Batérie neupevňujte prispájkovaním.

SK

- e) **Batérie nevybíjajte skratom, môžu sa tým prehriať a spôsobiť popáleniny.**
- f) **Batérie neotvárajte a nevystavujte ich nadmernému mechanickému zaťaženiu.**

4.3 Správne vybavenie pracovísk

- a) **Pri práci z rebriera alebo lešenia sa vyhýbajte neprirodzeným polohám. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.**
- b) **Prístroj používajte iba v rozsahu definovaných hraníc využitia.**
- c) Merania cez alebo na sklenených tabuliach alebo cez iné objekty môžu skresliť výsledok merania.

- d) Práca s meracími latami nie je povolená v blízkosti vedení s vysokým napätím.
- e) Odrazom na sklenených plochách alebo iných zrkadlových či lesknúcich sa plochách môže dôjsť ku skresleniu výsledkov.

4.4 Elektromagnetická tolerancia

Hoci prístroj spĺňa prísne požiadavky príslušných smerníc, spoločnosť Hilti nemôže vylúčiť možnosť rušenia funkcií prístroja silným žiarením, čo môže viesť k chybným operáciám. V takomto prípade alebo pri iných pochybnostiach sa musia vykonať kontrolné merania. Spoločnosť Hilti taktiež nemôže vylúčiť rušenie iných prístrojov (napr. navigačných zariadení lietadiel).

5 Pred použitím



5.1 Vloženie batérií **I**

POZOR

Nepoužívajte poškodené batérie.

NEBEZPEČENSTVO

Nemiešajte staré a nové batérie. Nemiešajte batérie rôznych typov a značiek.

UPOZORNENIE

Prístroj sa smie používať iba s batériami odporúčanými spoločnosťou Hilti.

6 Obsluha



6.1 Zapínanie a vypínanie prístroja **I**

Stlačte tlačidlo vypínača.

Uistite sa, že na prijímacej strane je deaktivované zablokovanie tlačidiel. Deaktivácia je indikovaná symbolom otvoreného zámku v zobrazovacom poli.

Dbajte na to, aby všetky tlačidlá diaľkového ovládania prístroja PRA 35 fungovali iba s jedným rotačným laserom PR 35. Funkcie jednotlivých tlačidiel si môžete zistiť v návode na obsluhu prístroja PR 35.

6.2 Práca s prístrojom

Prístroj PRA 35 možno používať na vzdialenosti (okruhy) do 150 m (500 stôp). Indikácia laserového lúča sa usku-točňuje opticky a akusticky.

6.2.1 Práca s prijímačom laserového lúča ako s ručným prístrojom

1. Stlačte tlačidlo vypínača.
2. Držte prístroj PRA 35 tak, aby smeroval priamo od roviny rotujúceho laserového lúča. Laserový lúč sa bude indikovať optickým a akustickým signálom.

6.2.2 Práca s prijímačom laserového lúča v držiaku prijímača PRA 80 **2**

1. Otvorte uzáver na prístroji PRA 80.
2. Vložte prístroj PRA 35 do držiaka prijímača PRA 80.
3. Zatvorte uzáver na držiaku PRA 80.
4. Zapnite prístroj PRA 35 pomocou vypínača.
5. Otvorte otočnú rukoväť.
6. Prípevnite držiak prijímača PRA 80 bezpečne na teleskopickú tyč alebo nivelačnú tyč - upevnenie vykonáte pomocou otočnej rukoväti.
7. Držte prístroj PRA 35 tak, aby prehľadné okienko smerovalo priamo do roviny rotujúceho laserového lúča. Laserový lúč sa bude indikovať optickým a akustickým signálom.

6.2.3 Práca s prístrojom na prenášanie výšok PRA 81 **3**

1. Otvorte uzáver na PRA 81.
2. Vložte prístroj PRA 35 do prístroja na prenášanie výšok PRA 81.
3. Zatvorte uzáver na PRA 81.
4. Zapnite prístroj PRA 35 pomocou vypínača.
5. Nastavte pozíciu prístroja PRA 35 tak, aby indikátor vzdialenosti zobrazoval hodnotu „0“.

- Držte prístroj PRA 35 tak, aby priehľadné okienko smerovalo priamo do roviny rotujúceho laserového lúča.
- Zmerajte požadovanú vzdialenosť pomocou meračieho pásma.

6.2.4 Voľby menu

Pri zapínaní prístroja PRA 35 pridržiňte na dve sekundy stlačené tlačidlo vypínača.

V zobrazovacom poli sa objaví indikátor menu.

Na prepnutie medzi metrickými a anglo-americkými jednotkami použite tlačidlo jednotiek.

Ak chcete hornej alebo dolnej oblasti prijímača pridať vyššiu (taktováciu) frekvenciu tónu, použite tlačidlo hlasitosti.

Nastavenia uložíte vypnutím prístroja PRA 35.

6.2.5 Nastavenie jednotiek

Pomocou tlačidla jednotiek môžete nastaviť želanú jednotku, podľa verzie jednotiek používaných v danej krajine (mm / cm / off) alebo (1/8 in / 1/16 in / off).

6.2.6 Nastavenie hlasitosti akustického signálu

Pri zapnutí prístroja je hlasitosť nastavená na hodnotu „normálna“. Stlačením tlačidla „akustický signál“ možno hlasitosť tohto signálu zmeniť. Môžete si vybrať spomedzi štyroch nastavení: „potichu“, „normálne“, „nahlas“ a „vypnuté“.

7 Údržba a ošetrovanie

7.1 Čistenie a sušenie

- Prach z povrchu sfúkajte.
- Zobrazovacích plôch, resp. okienka prijímača sa nedotýkajte prstami.
- Prístroj čistite iba suchou a mäkkou utierkou; v prípade potreby navlhčenou čistým alkoholom alebo trochou vody.

UPOZORNENIE Nepoužívajte žiadne iné kvapaliny, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

- Dodržiavajte hraničné teploty pri skladovaní výbavy, najmä v zime/v lete, keď výbavu odkladáte v interiéri vozidla (-25 °C až +60 °C / -13 °F až +140 °F).

7.2 Skladovanie

Zvlhnuté prístroje vybaľte. Prístroj, nádobu na prenášanie a príslušenstvo vysušte (pri teplote najviac 40 °C / 104 °F) a očistite. Výbavu vždy zabaľte až po úplnom uschnutí. Skladujte ju v suchu.

Po dlhodobom skladovaní alebo preprave výbavy vykonajte pred použitím kontrolné meranie.

Pred dlhším skladovaním z prístroja prosím vyberte batérie. Vytiekajúce batérie môžu poškodiť prístroj.

7.3 Preprava

Na prepravu vybavenia používajte prepravný kartón Hilti alebo obal s obdobnou kvalitou.

NEBEZPEČENSTVO

Prístroj transportujte vždy bez vložených batérií.

7.4 Kalibračná služba Hilti

Prístroje odporúčame nechať pravidelne kontrolovať v kalibračnej službe Hilti, aby sa mohla zaistiť ich spoľahlivosť podľa noriem a právnych predpisov.

Kalibračná služba Hilti vám je kedykoľvek k dispozícii; kalibráciu odporúčame nechať vykonať minimálne raz za rok.

V rámci kalibračnej služby sa potvrdí, že parametre kontrolovaného prístroja v deň kontroly zodpovedajú technickým údajom v návode na používanie.

Pri odchýlkach od údajov výrobcu sa používané meracie prístroje opäť nanovo nastavujú. Po rektifikácii a kontrole sa na prístroj upevní kalibračný štítok a vystaví sa kalibračný certifikát, ktorý písomne potvrdzuje, že prístroj pracuje v rozsahu údajov výrobcu.

Kalibračné certifikáty sa vždy požadujú od firiem, ktoré sú certifikované podľa ISO 900X.

Vo vašom najbližšom kontaktnom mieste Hilti vám radi poskytnú ďalšie informácie.

8 Likvidácia

NEBEZPEČENSTVO

Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom:

Pri spaľovaní plastových dielov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie.

Ak sa batérie poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popálenie, poleptanie alebo môžu znečistiť životné prostredie.

Pri nedbalej likvidácii umožňujete zneužitie vybavenia nepovolnými osobami. Pritom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.



Prístroje Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu je správne oddelenie materiálov. Spoločnosť Hilti v mnohých krajinách umožňuje zber opotrebovaných prístrojov na recykláciu. Informujte sa vo vašom zákaznickom servise Hilti alebo u vášho špecializovaného predajcu.



Iba pre krajiny EÚ

Elektronické meracie prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.



Akumulátory zlikvidujte podľa národných predpisov

9 Záruka výrobcu na prístroje

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ táto záruka nespadá.

Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasne vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

10 Upozornenie FCC (platí v USA)

POZOR

Tento prístroj v testoch dodržal hraničné hodnoty, ktoré sú stanovené v odseku 15 ustanovení FCC (elektromagnetická a rádiová interferencia) pre digitálne prístroje triedy B. Tieto hraničné hodnoty predstavujú pre inštaláciu v obývaných oblastiach dostatočnú ochranu pred rušivým vyžarovaním. Prístroje tohto druhu generujú a používajú rádiové frekvencie a môžu ich aj vyžarovať. Preto, ak nie sú inštalované a nepoužívajú sa v súlade s pokynmi, môžu spôsobovať rušenie príjmu rádiového signálu.

Nemožno však zaručiť, že pri určitých inštaláciách nedôjde k rušeniu. Ak tento prístroj spôsobuje rušenie príjmu rádiového alebo televízneho signálu, čo možno

zistiť vypnutím a opätovným zapnutím prístroja, odporúčame používateľovi odstrániť rušenie pomocou nasledujúcich opatrení:

Nanovo nastaviť alebo premiestniť prijímaciu anténu.

Zväčšiť vzdialenosť medzi prístrojom a prijímačom.

Požiadajte o pomoc vášho predajcu alebo skúseného rádiotechnika a televízneho technika.

UPOZORNENIE

Zmeny a úpravy, ktoré nie sú výslovne povolené spoločnosťou Hilti, môžu obmedziť práva používateľa na uvedenie prístroja do prevádzky.

11 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Diaľkové ovládanie / prijímač laserového lúča
Typové označenie:	PRA 35
Generácia:	01
Rok výroby:	2010

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EÚ, 1999/5/ES, EN 300 440-1 V1.5.1, EN 300 440-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-17 V1.3.2.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3785 | 0313 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

241252 / A2



241252